

**«Я начинаю подумывать покинуть родную Казань» (1922):  
С.Е. Малов в Казани, Санкт-Петербурге и  
экспедициях в Китайский Туркестан (1880–1922)  
(к 145-летию со дня рождения)**

ЛЮ Лицзю

Нанкинский университет науки и технологий  
Нанкин, Китай

Р.М. ВАЛЕЕВ

Казанский федеральный университет  
Казань, Россия

Р.З. ВАЛЕЕВА

Казанский инновационный университет им. В.Г. Тимирязова  
Казань, Россия

А.Н. САМИГУЛЛИН

Казанский федеральный университет  
Казань, Россия

Г. Р. ШАРАФУТДИНОВ

Казанский федеральный университет  
Казань, Россия

DOI: 10.55512/WMO692189

Статья поступила в редакцию 20.02.2025.

Аннотация: В 2025 г. внимание коллег России и современных тюркских государств будет приковано к 145-летию юбилею со дня рождения С.Е. Малова — выдающегося знатока древнетюркских рунических и уйгурских памятников, истории, языка и культуры тюркоязычных народов и педагога-тюрколога, биография и наследие которого связаны с двумя известными научными путешествиями в Западный и Центральный Китай (1909–1911 и 1913–1915 гг.). К тому же в 2025 г. отмечается еще одна памятная дата — 110-летие со дня завершения экспедиции в Центральный Китай. Профессор Казанского и Санкт-Петербургского университетов С.Е. Малов (1880–1957; чл.-корр. АН СССР с 1939 г.) — выдающаяся личность в истории дореволюционной и советской отечественной академической ориенталистики, особенно казанского и санкт-петербургского центров тюркологии. Он сыграл важную роль в изучении истории и культуры древних и современных тюркоязычных государств и обществ Центральной Азии. В публикации основное внимание уделено освещению событий и роли С.Е. Малова в казанский, санкт-петербургский и экспедиционный периоды его жизни и деятельности до 1922 г. Представлен краткий обзор некоторых архивных документов, которые хранятся в его личном фонде в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН (Ф. 1079) и в других культурных центрах. Он широко известен и почитаем в гуманитарной тюркологической науке современной Российской Федерации и стран СНГ.

ключевые слова: Россия, Восток, востоковедение, тюркология, Казань, С.Е. Малов, наследие, архивы.

Для цитирования: Лю Лицю, Валеев Р.М., Валеева Р.З., Самигуллин А.Н., Шарафутдинов Г.Р. «Я начинаю подумывать покинуть родную Казань» (1922): С.Е. Малов в Казани, Санкт-Петербурге и экспедициях в Китайский Туркестан (1880–1922) (к 145-летию со дня рождения) // Письменные памятники Востока. 2025. Т. 22. № 4 (вып. 63). С. 200–222. DOI: 10.55512/WMO692189.

Благодарность: Исследование проведено в соответствии с Программой стратегического академического лидерства Казанского (Приволжского) федерального университета.

Об авторах: ЛЮ Лицю, кандидат исторических наук, доцент, Нанкинский университет науки и технологии (Нанкин, Китай) (liqiu\_2018@163.com). ORCID: 0009-0001-2154-1485.

ВАЛЕЕВ Рамиль Миргасимович, доктор исторических наук, профессор, Казанский федеральный университет; Институт международных отношений, истории и востоковедения (Казань, Россия) (Ramil.Valeev@kpfu.ru). ORCID: 0000-0003-3462-6469.

ВАЛЕЕВА Роза Закариевна, кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета лингвистики и межкультурной коммуникации, Казанский инновационный университет им. В. Г. Тимирязова (Казань, Россия) (valroz@inbox.ru). ORCID: 0000-0001-6347-0710.

САМИГУЛЛИН Айрат Наилевич, аспирант, Казанский федеральный университет; Институт международных отношений, истории и востоковедения (Казань, Россия) (sam-air@mail.ru). ORCID: 0000-0002-8340-9420.

ШАРАФУТДИНОВ Геннадий Раисович, старший преподаватель, Казанский федеральный университет; Институт международных отношений, истории и востоковедения (Казань, Россия) (genesharafut@mail.ru). ORCID: 0000-0002-1070-0591.

© Лю Лицю, 2025  
© Валеев Р.М., 2025  
© Валеева Р.З., 2025  
© Самигуллин А.Н., 2025  
© Шарафутдинов Г. Р., 2025

В XIX — начале XX в. востоковедение, в том числе тюркологическое направление, приобретает подлинно научный, комплексный, просветительский и гуманистический характер. Во многом тюркология была ключевой основой науки о Востоке, в том числе о тюркском мире и народах в России и зарубежных тюркских этносах.

В российской и европейской тюркологии второй половины XIX — начала XX в. развивались комплексные филологическая, литературоведческая и культурно-историческая дисциплины, новые методики и приемы исследований тюркского мира России и в целом Центральной Азии. Получила развитие классическая тюркология, связанная с мертвыми и живыми языками, фольклором, литературой и историческими памятниками, древней и средневековой историей и культурой тюркоязычных народов зарубежного Востока, тюркских народов Российской империи и Советского Союза.

В первой половине XX в. российский и советский лингвист, востоковед-тюрколог, член-корреспондент АН СССР (с 1939 г.), крупный специалист в области тюркского языкознания и письменных памятников С.Е. Малов (16(4) января 1880 — 6 сентября

1957 г.)<sup>1</sup> сыграл выдающуюся роль в истории отечественной и европейской классической тюркологии. Изучение тюркской цивилизации, ее духовной составляющей в древности, Средневековье и современности органично стало базой его научного и гуманистического творчества. Он был одним из родоначальников советской классической тюркологии, в частности уйгуристики. С.Е. Малов выполнил свою гуманитарную миссию в социалистическом строительстве в области тюркского языка, письменности и литературы, а также в развитии новой культуры тюркоязычных народов СССР, России и современных государств Центральной Азии.

Уроженец Казани, С.Е. Малов особенно после переезда в 1922 г. в Санкт-Петербург (Петроград) ярко проявил в своей деятельности общее и особенное в истории дореволюционной и советской тюркологии. Феномен истоков научного наследия, ключевых этапов, итогов и особенностей развития профессиональной деятельности и личности С.Е. Малова объективно можно оценить только в широком общественно-политическом и историко-научном пространстве (этнокультурного Волго-Уральского региона, казанского востоковедения рубежа XX в. и в целом историко-культурного и цивилизационного пространства Евразии), особенно опираясь на сохранившийся и системно еще не введенный в научный и просветительский оборот его архивный комплекс конца XIX — первой половины XX в.<sup>2</sup>

В первой четверти XXI в. тема наследия С.Е. Малова, сформулированная его ближайшим учеником Э.Р. Тенишевым, остается актуальной: «Это предмет монографического исследования, включающего и анализ творческого пути ученого, и неторопливое размышление об эпохе и научном деятеле, его характере, интересах и наклонностях» (Тенишев 1978: 26).

Истоки и развитие казанской научной школы российской тюркологии XIX — первых десятилетий XX в., в частности тюркологические исследования С.Е. Малова и его старших современников-востоковедов (Н.Ф. Катанова, Н.И. Ашмарина и др.) в первые десятилетия прошлого столетия, свидетельствуют об историко-филологической и сравнительно-исторической направленности и комплексности исследований

<sup>1</sup> Об основных этапах биографии и творчества см., в частности (Биобиблиографический словарь 1989: 154–155; Милибанд 1995: 16–18; Сергей Ефимович Малов, профессор, доктор языковедения, член-корреспондент АН СССР (16.01.1880 — 06.09.1957). URL: [http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com\\_personalities&Itemid=74&person=1353](http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_personalities&Itemid=74&person=1353) (дата обращения: 12.01.2025); Убрятова 1957; Тюркологический сборник-1975; Vorobyova-Desyatovskaya 1995). Также следует отметить традицию проведения Маловских чтений в советской тюркологии, см., например (Савдакасов, Омарбеков 1973). Кроме того, следует отметить некролог «S.E. Malov», опубликованный Абдулкадиром Инаном (Фатхелкадир Мустафиевич Сулейманов, 1889–1976), ученым и писателем, участником башкирского этнокультурного движения, в турецком журнале “Türk Dili” (1957. Cilt VII. Sayı 75. I Aralık).

<sup>2</sup> Особый интерес представляет личный фонд С.Е. Малова в Санкт-Петербургском филиале архива РАН (далее — СПбФ АРАН) — ф. 1079. Как известно, фонд, переданный вдовой С.Е. Малова — А.М. Маловой в 1969 г., поступил в этот академический архивный центр из Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР в 1981 г. (см.: СПбФ АРАН. Ф. 1079). Важны материалы и оценки Института восточных рукописей РАН о личном фонде тюрколога-профессора. Отмечается: «В архиве АН сохранился обширный фонд из 842 единиц, в который входят неопубликованные научные труды за 1902–1957, лекции, а также обширная переписка за 1903–1968. В числе адресатов и корреспондентов — В.В. Бартольд, В.М. Жирмунский, А.Н. Кононов, И.Ю. Крачковский, В.В. Радлов и др. Особый интерес среди материалов фонда представляют экспедиционные материалы за 1909–1936 гг. Это фольклорные, лингвистические и этнографические записи, сделанные во время экспедиции по Туркестану (1910–1914), отчеты об экспедициях в Кашгарию (1915), в пограничные казанские татарские селения (1919, 1920, 1921), дневники путешествий в Среднюю Азию (1930, 1935–1936)». URL: [http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com\\_personalities&Itemid=74&person=1353](http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_personalities&Itemid=74&person=1353) (дата обращения: 12.01.2025).

в лингвистике, языкознании, лексикографии, фольклористике, этнографии и т.д. Казанский период их деятельности ярко отразил ключевые итоги общефилологической, фольклористической, историко-этнографической и даже специальной историко-лингвистической подготовки в ведущих востоковедных университетских центрах Санкт-Петербурга и Москвы. Также хотим обратить внимание на следующую особенность тюркологической деятельности Катанова, Ашмарина и Малова в Казани — это органичная связь их лингвистического направления с историей, в частности с историко-культурным наследием тюркских народов России и зарубежного тюркского мира (Турция, Синьцзян, Сибирь и Центральная Азия).

Во многом деятельность Н.Ф. Катанова и Н.И. Ашмарина в Казани объединяли блестящая востоковедческая подготовка и творческая свобода поиска, мысли и духа. Эти черты заметны в деятельности С.Е. Малова, яркого представителя нового поколения российских тюркологов в Казани и Санкт-Петербурге. В то же время в Казани они остались учеными тюркологами-одиночками, которые творили в условиях отсутствия полноценного статуса востоковедения в Казани на рубеже XIX и XX вв. Они внесли свой неповторимый вклад в отечественную историю тюркологических знаний и во многом влияли на формирование общественного сознания о феномене Востока, в том числе тюркского мира. Их наследие стало катализатором развития национальных гуманитарных школ и направлений российского общества. С.Е. Малов описал жизненную и профессиональную обстановку послеоктябрьской Казани в своем письме А.Н. Самойловичу от 30 августа 1922 г.: «Нам всем троим — людям одной специальности (Катанову, Ашмарину и мне) никогда не было тесно в Казани, жили мы все согласно и дружно, и тем тяжелее мне приходится чувствовать здесь свое одиночество» (Благова 2002: 109).

Академическая и прикладная линия научного и просветительского изучения древних и современных тюркских языков и историко-культурного наследия народов Евразии — ключевая в творчестве С.Е. Малова, начиная с дореволюционного этапа в Казани, Петербурге и полевых исследований. Его наследие — яркое подтверждение глубокого интереса российского государства и общества к этническому и культурному наследию тюркских сообществ Волго-Уральского региона, Сибири, Китайского Туркестана, Западного Китая и в целом Центральной Азии. Особенно выделяются экспедиционные, лингвистические, литературоведческие, историко-этнографические направления изысканий в творчестве С.Е. Малова. Тюркологическое творчество отразило динамичную специализацию академической и прикладной дисциплины, посвященной тюркской этнокультурной общности.

Перспективными остаются поиск, систематизация и введение в научный и общественный оборот из российских научных, культурных и архивных центров фондов, собраний и материалов, особенно эпистолярного наследия, посвященных биографии и наследию С.Е. Малова и его учителей и учеников, коллег-востоковедов и современников. Активная научно-исследовательская, педагогическая и общественная деятельность С.Е. Малова внесла огромный вклад в российскую и европейскую ориенталистику и тюркологию XIX–XX вв.

Академический и общественный статус С.Е. Малова ярко представлен в следующих этапах его профессиональной деятельности, в целом освещенных в разнообразных публикациях: казанский (1880–1904), санкт-петербургский и экспедиционный (петроградский) (1904–1916), казанский (1916–1922) и основной петроградский (ленинградский) (1922–1957), насыщенный активной преподавательской, научной и общественной деятельностью.

Среди его близких учителей и коллег в Казани и Санкт-Петербурге особо выделяются имена Н. Ф. Катанова (1862–1922), Н.И. Ашмарина (1870–1933), В.В. Бартольда (1869–1930), В.Д. Смирнова (1846–1922), П.М. Мелиоранского (1868–1906), А.Н. Самойловича (1880–1938), Н.И. Веселовского (1848–1918), А.Э. Шмидта (1871–1939), К.Г. Залемана (1849–1916) и др. В дальнейшем учениками и соратниками С.Е. Малова стали известные отечественные тюркологи: К.К. Юдахин (1890–1975), Е.И. Убрятова (1907–1990), А.Н. Кононов (1906–1986), Г.Г. Мусабаев (1908–1989), А.И. Исаков (1910–1996), Э.Р. Тенишев (1921–2004) и др. Они сохранили огромную благодарность своему учителю и наставнику.

В данном случае обратимся только к следующим строкам из письма А.Н. Кононова С.Е. Малову из Ташкента от 1 января 1945 г.: «Я всегда с благодарностью вспоминаю Ваше дружеское ко мне расположение, Вашу обычную готовность помочь советом и книгой, с удовольствием восстанавливаю в памяти наши беседы, которые формировали меня не только как ученого, так и человека»<sup>3</sup>. К сожалению, в отечественной и зарубежной историографии и науковедении отсутствуют полноценные монографические исследования, фундаментальные труды, связанные с изданием избранных сочинений С.Е. Малова.

Архивные фонды<sup>4</sup> объективно освещают профессиональный востоковедческий путь С.Е. Малова, который включает следующие должности: помощник библиотекаря тюркского отдела Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого Академии наук (1909–1915); приват-доцент Казанского университета (1916–1922); профессор Высшего института народного образования в Казани (1918–1922); профессор Северо-Восточного археологического и этнографического института (1917–1921) и Восточной академии в Казани (1921–1922); преподаватель (1922–1929), профессор ЛГУ им. А.А. Жданова (1934–1939; 1945–1948); профессор Центрального института живых восточных языков в Ленинграде (1923–1927); профессор Ленинградского восточного института им. А.С. Енукидзе при ЦИК СССР (1927–1938); старший ученый специалист (1935–1937), руководитель Кабинета тюркских языков (1937–1951), заведующий сектором языков народов СССР Института языка и мышления им. Н.Я. Марра АН СССР (1951–1957) и др.

С.Е. Малов стал «действенным участником трех важных этапов в развитии российской тюркологии»: 1) эпохи В.В. Радлова, когда заметным явлением стало «собираание материалов по тюркским языкам, их публикация, изучение, опыты сравнительно-исторических и сравнительных исследований, классификаций, исследование древних тюркских памятников»; 2) послеоктябрьского периода активного социалистического языкового строительства (создание письменности и литературного языка, подготовка кадров тюркологов, «изучение малоизвестных или неизвестных... тюркских языков» и т.д.; 3) теоретического и прикладного изучения «отдельных тюркских языков, а также всей семьи» (Сергей Ефимович Малов 1957: 574–575). Традиционные и но-

<sup>3</sup> СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 3. Д. 132. Л. 5.

<sup>4</sup> См., например: СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 2. Документы к биографии и по деятельности. 1883–1971 гг. 95 ед. хр.; Ф. 2. Оп. 11. Д. 252. Малов Сергей Ефимович, крупный советский ученый-лингвист, тюрколог, профессор, чл.-корр. АН СССР. Дело о выдвижении на звание академика АН СССР; Ф. 4. Оп. 4. Д. 1995. Малов Сергей Ефимович, сотрудник Музея антропологии и этнографии АН. Личное дело. 1903; Ф. 4. Оп. 4. Д. 363. Малов Сергей Ефимович, сотрудник МАЭ. Личное дело. 11 мая 1909 г. — 11 августа 1909 г.; Ф. 77. Оп. 5. Д. 284. Малов Сергей Ефимович. Трудовой список. 1909–1930; Ф. 302. Оп. 1. Д. 2. Научно-исследовательский институт сравнительной истории, литератур и языков Запада и Востока. 1928–1929 гг. Административно-техническая часть. Личный состав. 1 октября 1928 — 30 сентября 1929; Ф. 77. Оп. 5. Д. 284. Малов Сергей Ефимович. Трудовой список. 1909–1930, и т.д.

вые тюркологические исследовательские и гуманитарные темы и направления проявились в деятельности С.Е. Малова на основных рубежах его казанского и петербургского периодов (1880–1922) и в дальнейшем в ленинградский период его деятельности (1922–1957). Также выделяются 1943–1945 годы, когда Малов во время войны находился в городе Алма-Ата и был заведующим сектором тюркских языков в Казахском государственном университете (совр. Казахский национальный университет им. аль-Фараби) и педагогическом институте (совр. Казахский национальный педагогический университет им. Абая).

Родился С.Е. Малов в январе 1880 г. в семье тюрколога-миссионера Е.А. Малова (1835–1918), заведующего кафедрой противомусульманской полемики Казанской духовной академии, члена-учредителя Братства святителя Гурия и действительного члена Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете. Профессиональная учеба: Казанское духовное училище (1890–1894), Казанская духовная семинария (1894–1900) и Казанская духовная академия (1900–1904). Эти годы учебы связаны у С. Малова с изучением татарского и арабского языков, этнографии тюркских и финно-угорских народов и ислама.

В год поступления на восточный факультет Санкт-Петербургского университета 24-летний студент С. Малов напечатал свою первую научную статью «Из поездки к мишарям (О наречии мишарей Чистопольского уезда)» в приложении «Ученых записок Казанского университета» (Казань, 1904 г.). Лингвистические и фольклорные материалы публикации стали итогом его командировки с 5 июня по 14 июля 1902 г. в пять селений уезда, а целью поездки было желание «познакомиться с особенностями мишарского наречия» (Малов 1904: 3). Завершая свою статью, С.Е. Малов писал: «...считаю своим долгом выразить свою глубокую благодарность проф. Н.Ф. Катанову, исправившему в некоторых местах транскрипцию и перевод образцов народной словесности мишарей...» (Там же: 5). Отметим, что прошедший 2024 год был ознаменован 120-летием первой научной публикации ученого.

Второй жизненный этап включил насыщенные события и становление ученого-востоковеда: профессиональный рост в период учебы на арабско-персидско-турецко-татарском разряде Восточного факультета Санкт-Петербургского университета (1904–1909), работа библиотекарем в Музее антропологии и этнографии Российской академии наук, уникальные научные путешествия в Китайский Туркестан и Северо-Западный Китай и формирование базы оригинальных источников (Воробьев-Десятовский 1953: 167–175; Vorobyova-Desyatovskaya 1995: 29–39). Именно в эти годы в деятельности С.Е. Малова сформировались основы изучения бесписьменных и письменных тюркских языков, исследования и издания древнетюркских памятников и в целом сравнительно-исторического изучения тюркоязычного духовного наследия. Интересен цикл печатных и неопубликованных исследовательских работ и эпистолярного наследия. Например, в перспективе будут изданы его сохранившиеся письма своему отцу Е.А. Малову из Восточного Туркестана, написанные в период с 5 октября 1914 г. по 28 мая 1915 г.<sup>5</sup> Также интересны письма путешественника из Чарклыка (современный уездный город Жоцян (Чарклык) Баиньголэн-Монгольского округа Синьцзян-Уйгурского Автономного района КНР) (1914) академику С.Ф. Ольденбургу и более позднего периода из Казани, Алма-Аты и Ленинграда. Научный и просветительский интерес вызывает эпистолография С.Е. Малова, в основном сохранившаяся в его личном фонде в Санкт-Петербургском филиале архива РАН.

<sup>5</sup> СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 3 (переписка). Д. 7.



В архивном фонде С.Е. Малова хранятся авторские послания: девять писем С.Ф. Ольденбургу (Ф. 208. Оп. 3. Д. 369) (Восточный Туркестан 2018: 601–611)<sup>6</sup>, относящиеся к 1914–1929 гг.; восемь писем В.Л. Котвичу (Ф. 761. Оп. 1. Д. 35, 1924–1928 гг., 1930 г.); 13 писем основателю казанской лингвистической школы и члену-корреспонденту АН СССР В.А. Богородицкому (Ф. 898. Оп. 2. Д. 56), написанные в 1925–1940 гг. Среди корреспондентов С.Е. Малова следует выделить письма отечественных и зарубежных ученых: Н.В. Пигулевской, Л.Р. Кызласова, Али Рахима, С.М. Шапшала, Э.А. Шмидта, А.Э. Шмидта, А.З. Валиди, К. Менгеса и др. Совместно с коллегами будет реализовано историко-архивоведческое изучение этих материалов, учитывая научную и культурную ценность эпистолярных источников в исследовании академических биографий отечественных востоковедов и их наследия. Это исследовательское направление даст возможность продолжить историографическую и историко-наукоеведческую традиции отечественного востоковедения, в том числе тюркологии (Александр Николаевич Самойлович 2008).

Уникальный личный фонд С.Е. Малова в СПбФ АРАН, включающий: разнообразные документы, материалы о его жизни и творческой деятельности (биография, труды, материалы экспедиций, переписка, педагогическая и научная деятельность) и архивные документы других культурных центров, — остается ценным наследием ученого, а также современной российской тюркологии. Интересные авторские материалы и документы личного фонда, требующие комплексного изучения, являются важными источниками для подготовки академической биографии востоковеда, путешественника и личности. Поиск, систематизация и публикация архивных материалов отечественных востоковедов, в частности их эпистолярного наследия, — значимая и перспективная академическая и просветительская задача современного российского востоковедения, науковедения и культурологии.

После завершения китайских экспедиций С.Е. Малов в 1915–1917 гг. состоял при Петроградском университете в статусе профессорского стипендиата.

С 1908 г. полевые исследования открыли особую страницу в биографии 28-летнего тюрколога и истории отечественных и европейских тюркологических научных экспедиций в Сибирь. По инициативе академика В.В. Радлова С.Е. Малов был направлен в экспедицию в Томскую и Енисейскую губернии для изучения языка и сбора этнографических материалов татар и шорцев. Своеобразным итогом экспедиции стала статья в журнале «Живая старина» (1909) «Несколько слов о шаманстве у турецкого населения Кузнецкого уезда Томской губернии» (Малов 1909: 38–41). Данная публикация сформировала одно из первых историко-этнографических направлений изучения феномена шаманства в наследии С.Е. Малова. Он обращал внимание на то, что «шаманы славятся своим искусством на целые округа»; «костюм шамана в Кузнецком уезде довольно прост и отличается от сложной одежды шаманов, напр., алтайских и абаканских»; «принадлежностью шамана является бубен... и колотушка... из лапы зайца»; «весной бывает у кузнецких инородцев почти в каждой деревне особое моление, называемое шашыл или шачыл, т.е. окропление» (Там же: 38–40). В 1909–1912 гг. путешественник опубликовал свои уникальные отчеты по итогам путешествия в Северо-Западный Китай и напечатал оригинальные лингвистические, этнографические и источниковедческие статьи, посвященные тюркским народам — желтым уйгурам, саларам и лобнорцам.

<sup>6</sup> В 2018 г. коллеги опубликовали эти интересные письма (см.: Восточный Туркестан 2018: 601–611).

Москва  
16. III. 1954г.

Личн  
за СССР  
Ф. —  
оп. —  
№ —

Здравствуйте, уважаемый  
Сергей Ефимович!

Должен извиниться перед Вами за то, что задержал отправку Вам имеющихся у меня некоторых древне-тюркских текстов, как это я обещал будучи в Ленинграде. Нахожу себе некоторое оправдание в том, что ожидал получения надписи из Монголии, которую я запрашивал по Вашей просьбе (т.е. о которой сообщала газета "Изв." 15 от 7.1.1953г.), во-первых, а также, после повторных переговоров, С. В. Киселев заверил меня, что передаст Вам все эстонианские надписи собранные в Туве в 1947г. и их действительность, как мне известно, передала Вам Л. А. Звонухова — это, во-вторых. Не знаю, есть ли все те надписи, которые я. Вам посылаю из числа тувинских, в переданных Вам Звонуховой, но если и есть, то тем лучше. Посылаю их на случай отсутствия.

Список и примечания:

I Надписи из Тувы, записанные мною в 1947г. с оригиналов, во время участия моего в археологической экспедиции под руководством С. В. Киселева. Все эти тексты должны быть в эстонианских переданных Вам Л. А. Звонуховой.

- N1 — надпись на трех гранях каменного стеласа с р. Элегест.
  - N2 — надпись на "оленном камне", найденном там же.
  - N3 — 3 коротких текста со скалы Хоя-Баян на р. Хемчик, которые были выданы отдельно от основного известного Вам текста Биканчу тигини.
- (Их может не быть на эстонианских Киселева)



2-105 №4 — надпись из Кезек-хуре, выгравированная на "оленем" камне. Я бы хотела с ней, конечно, не сниматься, т.к. буквы слабо выгравированы. Если possible, сделать отливку и кельза будет прочесть, то все же о ней сообщать печально надо.

№5 — надпись на камне из с. Малыховки, которую опубликовал Рыгдонзон в "Эпиграфике Востока" IV. С Рыгдонзонской моя запись сходится, поэтому по совету Ваши на прощание перевода мой текст, которому я больше верю.

№6 и 7 — опубликованные уже Вами два текста из Хэзэн-Улаа. Поскольку свои рисунки с них посылал, что мои записи имеют, в ряде случаев, не те буквы, которые даны Вами. Можно ли еще раз уточнить перевод текста?

### II Надписи из М.Н.Р.

№8. — я ее получила на днях из Гдан-Байгара, благодаря моему знакомому монгольскому археологу Дорже-Суруну Цогзандаю, которого я запросил по Вашей просьбе. Именно о ней сообщала "ИЗН" №5 (5913) от 7.1.1955 г. Найдена по полусекционным данным (надпись на обороте фотопластинки) в урочище Бурхастах ама в сомоном Уинкхирмакдаси, Кекатейского аймака в Восточной Монголии. Нашел надпись Рингши, который дал фотопластинку и сам нарисовал текст, пересчитанный вместе с фотопластинкой Вами. Рингши дал согласие на перевод и опубликование надписи русскими тюркологами. К сожалению, дал плохую фотопластинку — снимал он надпись под дождем.

-3-

III Надписи из Хакассии 2

№9 — списать мне их дал Со своих  
кашек А.И. Корамькин, ныне сотруд-  
ник Музея этнографии народов  
СССР в Ленинграде, у которого  
Вы можете спросить его копии.  
Он нашел их при поездке по  
Хакассии в 1940 г., когда он был  
сотрудником Абаканского музея.  
Надписи, по его словам, хорошей  
сохранности. Мне неизвестно бы-  
ли ли они известны В.В. Радлову.

Глубоко уважаемый Сергей Ефри-  
мович, я буду очень рад, если эти  
материалы хоть чем-нибудь помо-  
гут Вам увеличить число пере-  
веденных древнетюркских текстов  
или, хотя бы, уточнить переводы  
некоторых из них. Все мои рисунки  
оставьте себе. Прощу лишь, после  
использования или перерисовки, вер-  
нуть мне рисунки №6 и 7 надписей  
из Хозола-чгара, которые мне будут  
нужны как археологу. В конце  
июня я на лето поеду в экспеди-  
цию в Туве, смогу, если Вам  
будет нужно, уточнить любой текст  
еще раз на месте — напишите об  
этом. Кроме того, я буду собирать  
в Туве новые надписи, о которых  
у меня есть некоторые сведения,  
и одезуюсь их тексты доставить  
Вам зимой 1955-1956 г.

Дорогой Сергей Ефимович,  
я в Москве рассказывал несколь-  
ким ученым, интересующимся  
происхождением тюркских  
киргизов, по поводу Ваших выво-  
дов о азиче лобкорчев и они  
просили меня очень просить



*4-205* Вас опубликовать под старее  
предисловие в книге „Лобковский  
автор“ отдельной статьей, т.к.  
Ваши выводы очень важны для  
историков Киргизии. Можно ли  
это осуществить?

Желаю Вам, Сергей Ефимович,  
доброе здоровья и всяческих успе-  
хов в науке. Большой привет  
Вашей уважаемой супруге.  
Всегда готовый выполнить  
милую Вашу просьбу

*М. Хизматов*

P.S. Скоро ли сможете опубликовать  
статью о Н. Ф. Хайханове?



Обращаясь к опубликованному наследию С.Е. Малова по итогам данного периода путешествий, лишь выделим его публикацию в журнале «Живая старина» (1912), посвященную феномену уйгурского шаманства «около городов Суджоу, Готей, Гань-джоу» провинции Ганьсу (Малов 1912а: 61–74). В статье представлена оригинальная этнографическая панорама — легенды о происхождении шаманства у желтых уйгуров, образ шамана, «божества и шаманское моление», «священные животные и очищение скота», «поминовение предков» и др. По замечанию автора, «настоящая статья о шаманстве у уйгуров составлена частью по собственным наблюдениям, частью же путем расспросов» (Там же: 61). В публикации прослеживаются ключевые принципы этнографического изучения, лингвистические, этнографические и визуальные направления этнокультурного исследования тюркского сообщества Китайского Туркестана. Автор в тексте приводит широкий круг отечественных и европейских публикаций, описывает церемониал шаманского обряда, тексты песнопений шамана в русском переводе, исполняемых во время различных ритуальных обрядов. Особый интерес представляют напечатанные фотографии обыденной жизни желтых уйгуров и др. Тема шаманства среди тюркских народов была представлена и в последующие годы в его научной деятельности (Малов 1917: 1–16; 1924: I–VII; 1947: 151–160).

В статье «Шаманство у сартов Восточного Туркестана» (1917), напечатанной в казанский период жизни, С.Е. Малов писал: «Наблюдающийся за последнее время интерес к шаманству среди этнографов и появление в печати новых статей побудили меня представить здесь краткие сведения о шаманстве в Китайском, или Восточном, Туркестане на основании части материала, который я собрал во время второго путешествия по Китаю, совершенного по поручению Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии в 1913–1915 гг.» (Малов 1917: 1). В его этнографических оценках: «Шаманство прочно держится в Восточном Туркестане вместе с господствующим там теперь мусульманством»; «связь шаманства с исламом — вот одна из причин жизненности туркестанского шаманства среди сартов-мусульман»; «в Туркестане везде обилие разного рода гадателей, оракулов и кудесников»; «шаманами в Туркестане могут быть и бывают как мужчины, так и женщины», при этом интересными являются описания шаманского моления (Там же: 1–7).

Самым бесценным научным открытием С.Е. Малова по итогам путешествий стало приобретение, а в дальнейшем и публикация совместно с академиком В.В. Радловым буддийского памятника в уйгурском переводе «Сутра золотого блеска» (буддийский священный текст махаяны) в восьми томах. Это исследовательское событие стало важным рубежом в истории отечественной и зарубежной уйгуристики и тюркологии. С X в. этот письменный памятник был известен в уйгурской версии как «Алтун ярык». Сегодня своеобразным рубежом в научной биографии С.Е. Малова и в истории российской и европейской тюркологии и уйгуристики остается открытие и приобретение различных частей списка данной рукописи в селении Вуншигу (провинция Ганьсу) в марте 1910 г. Эти списки рукописи «Алтун ярык» были особо важны как памятник домусульманской, буддийской культуры тюрков, написанный на уйгурском языке (Radloff, Malov 1913–1917; 1930; Малов 1951). В 1913–1917 гг. С.Е. Малов и академик В.В. Радлов напечатали тексты уйгурского памятника, став первооткрывателями в мировой тюркологии (Radloff, Malov 1913–1917).

Путешествия С.Е. Малова в Китайский Туркестан, организованные «Русским комитетом для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях» (1903–1923), совпали с известными туркестанскими экспедициями С.Ф. Ольденбурга (1909–1910, 1914–1915). Ориги-

нальный комплекс музейного наследия С.Е. Малова составляет разнообразный материал его предметной (вещевой), визуальной и письменной коллекции в Кунсткамере<sup>7</sup> и других научных и культурных центрах России.

Рубежи первой экспедиции (28 августа 1909 г. Малов выехал из Казани) описаны в его отчете о путешествии. Обратный путь связан со следующими датами: 6 марта 1911 г. выехал из г. Суджоу (пров. Ганьсу); в апреле 1911 г. находился в Хами (4 апреля) и Урумчи (23 апреля); вернулся 1 июня в Казань и 7 июня 1911 г. в Санкт-Петербург. Он писал: «Мною вывезено и представляется Комитету 1) 100 фотографических негативов (типы, жилища и этнограф[ические] группы уйгуров и саларов), 2) 59 №№ этнографической коллекции (уйгурская одежда, предметы по шаманству, одежда саларских женщин, музыкальные инструменты турков Китайского Туркестана, китайские вещи и проч., 3) археологическая коллекция: 25 глиняных пластинок Будд из кумирен Матисы близ Ганьджоу, 3 куса фресок с уйгурскими письменами из кумирни Вунфыгу или Вуншигу (на юг от Сучжоу в 30 ли), 4) 400 больших листов уйгурской письменности буддийского содержания (23×60 см); в том числе три датированных рукописи, а именно: 1) рукопись на пяти листах, 1688 г., 2) конец рукописи, только 54–58 стр.; писана в 41 году царствования Кян-си, т.е. в 1702 году и 3) большая рукопись, до 350 листов — „алтун жарук“ — „Золотое сияние“, писана в 1687–1688 г.» (Малов 1912б: 99; Абрамзон 1978: 12–25)<sup>8</sup>.

В 1920 г. первый наставник С.Е. Малова профессор Н.Ф. Катанов писал о его оригинальных коллекциях в Казани: «...во время двух путешествий в Центральную Азию он составил значительные по числу и качеству коллекции картин и статуэток буддийских святых, а также храмовых медалей и медных монет последних трех династий, царствовавших в Китае в XIII–XIX вв.» (Катанов 1920: 42).

С.Е. Малов, возвращаясь и описывая по пути из Суджоу в Хами (конец декабря 1913 г.) основные итоги второй научной экспедиции (1913–1914), писал: «...я обратил преимущественно свое внимание на фонетику уйгурского языка и на этнографию»; «мне удалось... записать большое сказание о Гесер-хане»; «...у омонголившись желтых уйгуров собрал небольшой материал по их монгольскому наречию» и другие уникальные лингвистические, фольклорные и историко-этнографические материалы (Малов 1914: 85–88). Его активная собирательская деятельность сформировала новый пласт шаманских предметов: «бубен», «колотушка», «пара» — кусок черной материи, «шаманская коса» и т.д. По известной программе К.З. Яцуты (1876–1953)<sup>9</sup>

<sup>7</sup> В фондах Кунсткамеры онлайн представлены уникальные фотоколлекции (всего 111) периода экспедиций С.Е. Малова, посвященные следующим народам: уйгурам, саларам, доланам и лоптукам. См.: Малов Сергей Ефимович (04(16) января 1880 — 01 сентября 1957). Экспонаты. URL: <https://collection.kunstkamera.ru/entity/OBJECT?person=3504297> (дата обращения: 08.02.2025).

<sup>8</sup> Оригинальный обзор и исследовательская оценка этнографического творчества и наследия С.Е. Малова представлены в статье С.М. Абрамзон «Этнографические исследования С.Е. Малова» (см.: Абрамзон 1978: 12–25). В завершение статьи С.М. Абрамзон писал: «...о чем мы говорили в этом обзоре, свидетельствует о большом вкладе в этнографическую науку, который сделан трудами С.Е. Малова». Также следует отметить статью А.Н. Юзефовича «Древние черепа из окрестностей озера Лоб-Нор». Он писал: «В коллекциях Института этнографии Академии наук СССР находятся четыре черепа, вывезенные С.Е. Маловым в 1915 г. из окрестностей озера Лоб-Нор в Восточном Туркестане». См.: Сборник музея антропологии и этнологии. 1949. Т. X. С. 303–311. URL: [https://www.kunstkamera.ru/files/lib/mae\\_x\\_17.pdf](https://www.kunstkamera.ru/files/lib/mae_x_17.pdf) (дата обращения: 18.02.2025).

<sup>9</sup> Скорее всего, опираясь на работу К.З. Яцуты «Краткий учебник анатомии человека» (1913) и его анатомические и антропологические разработки периода работы в Кунсткамере.



«антропометрическими инструментами измерено 55 человек» (Там же: 86–87). Также на завершающем этапе путешествия ученый писал: «Я много фотографировал, имею хорошие негативы 1) — уйгурских кумирен... 28 шт., 2) — уйгурск[их] типов, жилищ... 45 шт., 3) смесь (типы китайцев, дунган, пейзажи...) — 20 шт., а всего 93 негатива».

Одним из первых советских востоковедов-индологов, проявивших интерес к экспедиционному наследию С.Е. Малова, был В.С. Воробьев-Десятовский (1927–1956). Он писал в 1953 г.: «Среди рукописных сокровищ, привезенных русскими путешественниками и исследователями из Центральной Азии и хранящихся в Секторе восточных рукописей Института востоковедения Академии Наук СССР в Ленинграде, имеется коллекция тибетских документов на дереве. Она была куплена членом-корреспондентом Академии Наук СССР С.Е. Маловым 15 июня 1914 г. в селении Миран в районе озера Лоб-Нора и происходит из Миранского городища, находящегося недалеко от селения Миран» (Воробьев-Десятовский 1953: 167–185). Эти ценные коллекции С.Е. Малова, требующие в оценке В.С. Воробьева-Десятовского «ее изучения и публикации отдельных ее документов», сохранившиеся в Кунсткамере, были переданы 20 марта 1925 г. в Азиатский Музей Академии наук СССР (Там же: 170). Несомненный интерес для дальнейшего изучения представляют экспедиционные материалы, хранящиеся в личном фонде С.Е. Малова в СПбФ АРАН: это фольклорные, лингвистические и этнографические записи, сделанные во время экспедиций по Туркестану (1910–1914), отчеты об экспедициях в Кашгарию (1915) и т.д.

В 1970 г. известный тюрколог Д.М. Насилов, обращая внимание на фундаментальное издание «Сутра золотого блеска», писал: «К сожалению, свет увидели лишь три выпуска этого перевода (соответствуют 466 страницам уйгурского текста), которые вышли под наблюдением и с предисловием С.Е. Малова, остальная часть перевода осталась в рукописи» (Насилов 1970: 97–98). В своем прижизненном издании «Памятника древнетюркской письменности» (1951) С.Е. Малов писал: «Признавая со всеми тюркологами, что восточные тюркские языки, вообще говоря, представляют более древнюю картину, древнее западных тюркских языков, я могу только сказать, что те языки являются древними, в которых больше сохранилось предполагаемых древних языковых фактов, так что новые татарский язык или башкирский — это и древнейшие языки, эту их древность показывает и их новизна: видно, что они прожили уже большую и долгую жизнь, перетирались с другими соседившими языками (финскими, славянскими и другими, нам неизвестными), так что изначально, так сказать, они ничем не уступают в своей древности своим восточным собратьям-языкам, но в западных тюркских языках превалируют теперь уже многие новые элементы, заменившие собой древние» (Малов 1951: 5).

К рубежу дореволюционной и советской тюркологии С.Е. Малов сформировался как известный тюрколог-энциклопедист и исследователь древних и современных языков, фольклора, истории и этнографии тюркских народов Сибири и Поволжья, Центральной Азии, Западного и Восточного Китая и Монголии. После завершения учебы в Санкт-Петербургский период творчества в 1909–1916 гг. он напечатал более 15 лингвистических, фольклористических, этнографических работ и рецензий в ведущих журналах и востоковедных изданиях («Живая старина», «Записки Восточного отделения Русского археологического общества», «Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии» и т.д.).

Следующим своеобразным рубежом в жизни 36-летнего тюрколога С.Е. Малова стал 1916 год, когда он сдал экзамены на магистра турецкой словесности и уехал к семье<sup>10</sup> и родственникам в родной город Казань.

В рамках наших перспективных архивоведческих поисков и исследованных материалов огромный интерес представляют жизненные и профессиональные переломные события в жизни С.Е. Малова, произошедшие в завершающем казанском этапе, в 1916–1922 гг.

После приезда из Санкт-Петербурга С.Е. Малов писал известному академику-востоковеду и учителю С.Ф. Ольденбургу 27 января 1917 г. из Казани: «Живу здесь с 30 декабря. Подал прошение в историко-филологический факультет Казанского университета о допущении меня к пробным лекциям на звание приват-доцента. С проф. Н.Ф. Катановым у меня наилучшие отношения» (Бухарин, Поникаровская 2017: 439). Также в своем письме из Казани от 28 января 1917 г. профессору Санкт-Петербургского университета, своему наставнику на восточном факультете В.Д. Смирнову С.Е. Малов написал следующие проникновенные строки: «Глубокоуважаемый Василий Дмитриевич! Извиняюсь, что на Рождество уехал сюда из Петрограда, не простившись с Вами...<sup>11</sup> Очень благодарен Вам за снисхождение к моим слабым ответам на экзамене в середине ноября прошлого года...<sup>12</sup> Живу здесь, в Казани, с 30 декабря. Подал уже прошение в историко-филологический факультет здешнего университета о допущении меня к пробным лекциям на звание приват-доцента по кафедре турецких наречий»<sup>13</sup>. В завершение письма писал: «Желаю Вам здоровья и всего наилучшего! Папа тоже шлет Вам привет и свои благожелания! Навсегда благодарный и искренне уважающий Вас»<sup>14</sup>.

В 1917–1922 гг. тюркология в Казанском университете и в целом в Казани была представлена выпускником арабско-персидско-турецко-татарского разряда факультета восточных языков С.-Петербургского университета (1909) С.Е. Маловым. Этот период научно-педагогической и общественной деятельности С.Е. Малова также отразился в его опубликованных работах и в архивных документах личного фонда в Санкт-Петербургском филиале архива РАН и фондах Государственного архива Республики Татарстан.

Первая пробная лекция молодого ученого-тюрколога на тему «Турецкие наречия Западного Китая» состоялась в библиотеке университета 10 марта 1917 г. в 14 часов. Следующая лекция по теме «Древние енисейско-орхонские письмена и их дешифрование» была заслушана преподавателями и студентами 17 марта 1917 г.<sup>15</sup>. Эти учебные лекции С.Е. Малова были оценены «весьма удовлетворительно», и ему было вы-

<sup>10</sup> Летом 1909 г. состоялась помолвка Сергея Ефимовича Малова и Александры Михайловны Соловьевой. 24 августа 1912 г. он женился на Александре Михайловне Соловьевой (1886–1973). «Прходя обучения на старших курсах университета, Сергей Ефимович познакомился с девушкой из семьи дальних родственников: коллежского асессора, позднее надворного советника Михаила Терентьевича Соловьева (ум. 1918) — Александрой Михайловной, статной, образованной...». Единственный их сын — Малов Игорь Сергеевич (14.08.1913–1942). Подробнее о личной жизни в интересном материале, основанном на архивных документах, см.: *Андрей Войчук*. Профессор Сергей Ефимович Малов. Штрихи биографии. URL: <https://proza.ru/2024/09/24/1530> (дата обращения: 16.01.2025).

<sup>11</sup> Авторские многоточия.

<sup>12</sup> Авторские многоточия.

<sup>13</sup> АВ ИВР РАН. Ф. 50. Оп. 2. Д. 28. Л. 1–1об.

<sup>14</sup> АВ ИВР РАН. Ф. 50. Оп. 2. Д. 28. Л. 1об.

<sup>15</sup> Государственный архив Республики Татарстан. Ф. 977. Оп. ИФФ. Д. 2487. Л. 7–10.

дано свидетельство от историко-филологического факультета на «право преподавания по кафедре турецко-татарских наречий в звании приват-доцента». В марте 1917 г. университет возбудил ходатайство перед попечителем учебного округа о зачислении С.Е. Малова приват-доцентом по кафедре турецко-татарских наречий. Его вступительная лекция «Уйгурская письменность», прочитанная 30 сентября 1917 г. на историко-филологическом факультете университета, положила начало учебной и научной тюркологической деятельности известного востоковеда и общественного деятеля.

В ноябре–декабре 1917 г. С.Е. Малов читал студентам университета лекции на темы: «Старо-турецкая письменность. Руническая письменность» (8 ноября 1917 г.), «Чтение большой надписи... на памятнике Кюль-тегина» (13 ноября 1917 г.), «Уйгурский алфавит», «Перевод уйгурских документов» (20 и 22 ноября 1917 г.) и пр.<sup>16</sup>. В январе–марте 1918 г. лекции приват-доцента кафедры турецко-татарских наречий С.Е. Малова были посвящены «турецкому манихейству», переводам «манихейских уйгурских текстов», «предисловия „Золотого блеска“» и т.д.<sup>17</sup>.

В 1919–1921 гг. С.Е. Малов совершил четыре научные экспедиции с целью сбора лингвистических и фольклорных материалов по Казанскому и Малмыжскому уездам ТАССР. Также архивные документы позволяют отметить, что в свой последний казанский период С.Е. Малов работал в новых реорганизованных учебных заведениях и институтах в должностях преподавателя мусульманских трехгодичных педагогических курсов (1918–1919), профессора Высшего института народного хозяйства (1918–1922), профессора словесного отделения Восточной академии (1921–1922), заведующего нумизматическим музеем при Казанском университете (1921–1922) и преподавателя Восточного педагогического института (1922).

К августу 1917 г. относится востоковедческий образовательный проект, составленный приват-доцентом Казанского университета Сергеем Маловым. Этот проект включал создание в университете турецкого и финно-угорского отделений. Турецкое отделение состояло из шести кафедр — арабской словесности, персидской словесности, турецкой словесности, монгольской словесности, истории Востока, археологии, искусства и этнографии Востока. В угро-финском отделении были представлены три кафедры: угро-финской словесности, истории и древностей угро-финских племен, этнографии угро-финских племен (Об учреждении 1917: 13–20). Этот университетский проект по развитию востоковедения в Казани был обсужден на заседании совета историко-филологического факультета 26 января 1918 г. и представлен в Совет Казанского университета с ходатайством «об учреждении на историко-филологическом факультете Казанского университета Восточного отделения с разрядами турецко-татарским и угро-финским...». К сожалению, данный проект не был реализован в Казанском университете.

Всего в казанский период, в 1917–1922 гг., С.Е. Малов опубликовал 37 статей, обзоров и рецензий в ведущих изданиях: «Известиях общества археологии, истории и этнографии», «Известиях Северо-восточного археологического и этнографического института», «Казанском библиофиле», «Казанском музейном вестнике» и т.д. Среди наиболее интересных материалов и оценок творческого наследия С.Е. Малова выделяются: «Об учреждении восточных (турецкого и финского) отделений на историко-филологическом факультете Казанского университета» (1917), «Заметка о Кашане»

<sup>16</sup> СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 2. Д. 77. Л. 1–2.

<sup>17</sup> СПбФ АРАН. Ф. 1079. Оп. 2. Д. 77. Л. 2.

(1919), «Болгарская золотая чаша с турецкой надписью» (1921) и оригинальные рецензии (Убрятова 1951: 23–24; Медведева 1978: 262–276)<sup>18</sup>.

Истоки тюркологической деятельности С.Е. Малова — преподавание тюркских языков, изучение древнетюркских памятников и исследование современных тюркских языков — тесно связаны с традициями и новациями казанского востоковедения и тюркологии. «Расцвет научно-исследовательск[ой] и пед[агогической] деятельности Малова приходится на послеоктябрьский период. М[алов] вошел в историю тюркологии как выдающийся знаток древнетюрк.-руническ[их] и уйгурск[их] памятников и как выдающийся педагог-тюрколог, из школы к[ото]рого вышли почти все современные тюркологи старшего и среднего поколения» (Биобиблиографический словарь 1989: 155).

Тем не менее общая атмосфера неустроенности в профессиональной сфере прослеживается в строках С.Е. Малова С.Ф. Ольденбургу в письме от 4 ноября 1917 г. Данное письмо было написано по возвращении С.Е. Малова после его отъезда с отступающими белогвардейскими частями из Казани. Он писал: «Позвольте обратиться к Вам, глубокоуважаемый Сергей Федорович, с покорнейшей просьбой. При случае, не поимеете ли меня в виду на какое-либо подходящее для меня место — напр., в какую-либо библиотеку, Музей или что-либо другое? С Казанью я подумываю уже расстаться...» (Бухарин, Поникаровская 2017: 443).

Важный исследовательский порыв С.Е. Малова в казанский период особенно должен быть отмечен в его биографии и истории центральноазиатских исследований в ранний советский период тюркологии. В своем письме от 2 апреля 1921 г. он писал А.Н. Самойловичу: «Я тоже уже давно подумываю о поездке в третий раз в Центральный Китай и в феврале–марте о том подал прошение в этнографический отдел Наркомпроса и в Государственный ученый Совет»<sup>19</sup> (Александр Николаевич Самойлович 2008: 220) — и просил оказать поддержку. В своем прошении в этот руководящий научно-методический орган Наркомпроса РСФСР С.Е. Малов (2 марта 1921 г.) сформулировал актуальную исследовательскую задачу и перспективу командировки в Центральный Китай на два года. «И вот я желал бы — для завершения, исправления и пополнения своих материалов и для их окончательного редактирования к печати — отправиться в третье путешествие в Китайский Туркестан и китайскую провинцию Гуань-су для изучения языка и быта уйгуров, саларов, киргизов, сартов Китайского Туркестана (особенно Лобнора и Южной Кашгарии), частью для изучения быта монгольских и тунгутско-тибетских племен бассейна Кукунора...» (Там же: 222). Новой экспедиции не суждено было совершиться.

Завершающий казанский этап деятельности 42-летнего ученого-тюрколога С.Е. Малова ярко отразился в последнем его послании. В письме от 27 декабря 1922 г. он снова писал С.Ф. Ольденбургу: «На днях я получил телеграмму от Александра Николаевича об избрании меня преподавателем Университета. Я очень и очень рад

<sup>18</sup> В перспективе важно обратить внимание на неопубликованные материалы и статьи С.Е. Малова в СПбФ АРАН. Ф. 1079, относящиеся к казанскому периоду творчества и историко-культурному наследию поволжских татар, такие как «Казанско-татарская свадьба» (1921), «О татарской народной песне» (1921), «Крещенные татары» (1922), «Грамматика языка татар-кряшен» (1925), заметки «О казанских тамгах» (1921) и «Тамги крещеных татар. Деревня Шеморбат Мамадышского уезда Казанской губернии» (1921), лекция «Восточная палеография» (1921), различные экспедиционные авторские записи татарских фольклорных и лингвистических текстов на русском языке и т.д.

<sup>19</sup> Государственный ученый Совет — научно-методический орган Наркомпроса РСФСР, осуществлявший политику в области науки, искусства, образования и воспитания (образован в 1919 г., упразднен в 1933 г.). В 1921–1925 гг. входил в состав Академического центра Наркомпроса РСФСР.

этому обстоятельству» (Бухарин, Поникаровская 2017: 443). Отъезд С.Е. Малова из Казани в Петроград открыл новый этап тюркологического творчества выдающегося ученого.

Завершая нашу статью, следует вспомнить оценку Э.Р. Тенишева творчества казанского и петербургского ученого-тюрколога и мыслителя: «С.Е. Малову как ученому были свойственны необычайная широта интересов, глубокое проникновение в суть явлений. Для стиля работы С.Е. Малова характерны строгость освещения факта и постоянный поиск новых путей исследования...» (Тенишев 1978: 33). Творчество и наследие С.Е. Малова следует оценить как эпоху в истории российской и мировой тюркологии. Его деятельность в дореволюционный и советский периоды олицетворяла феномен комплексной и междисциплинарной тюркологической науки, имеющей огромное научное, прикладное и духовное значение.

## Литература

- Абрамзон 1978 — *Абрамзон С.М.* Этнографические исследования С.Е. Малова // Тюркологический сборник-1975 (Памяти С.Е. Малова посвящается). М.: Наука, ГРВЛ, 1978. С. 12–25.
- Александр Николаевич Самойлович 2008 — Александр Николаевич Самойлович: научная переписка, биография / Сост., автор ст. и биографии Г.Ф. Благова; отв. ред. Д.М. Насилов. М.: Вост. лит., 2008.
- Биобиблиографический словарь 1989 — Биобиблиографический словарь отечественных тюркологов: дооктябрьский период. 2-е изд. М.: Наука, ГРВЛ, 1989.
- Благова 2002 — *Благова Г.Ф.* История среднеазиатско-тюркских литератур и история литературных языков в трудах А.Н. Самойловича послеоктябрьского периода // Вопросы языкознания. 2002. № 5. С. 96–115.
- Бухарин, Поникаровская 2017 — *Бухарин М.Д., Поникаровская М.В.* Письма С.Е. Малова к С.Ф. Ольденбургу // Вестник истории, литературы, искусства. 2017. Т. 12. С. 435–448.
- Воробьев-Десятовский 1953 — *Воробьев-Десятовский В.С.* Коллекция тибетских документов на дереве, собранная С.Е. Маловым // Ученые записки Института востоковедения. 1953. Т. VI. С. 167–175.
- Восточный Туркестан 2018 — Восточный Туркестан и Монголия. История изучения в конце XIX — первой трети XX века. Т. I. Эпистолярные документы из архивов Российской академии наук и Турфанского собрания / Под ред. чл.-корр. РАН М.Д. Бухарина. М.: Памятники исторической мысли, 2018. С. 601–611.
- Катанов 1920 — *Катанов Н.Ф.* Несколько слов о казанских коллекционерах // Казанский музейный вестник. 1920. № 7–8. С. 35–47.
- Малов 1904 — *Малов С.Е.* Из поездки к мишарям (О наречии мишарей Чистопольского уезда) // Приложение к «Ученым запискам Казанского императорского Университета» за 1904 г. Казань, 1904.
- Малов 1909 — *Малов С.Е.* Несколько слов о шаманстве у турецкого населения Кузнецкого уезда Томской губернии // Живая старина. 1909. Вып. 2–3. С. 38–41.
- Малов 1912a — *Малов С.Е.* Остатки шаманства у желтых уйгуров // Живая старина. 1912. Т. XXI. Вып. 1. С. 61–74.
- Малов 1912б — *Малов С.Е.* Отчет о путешествии к уйгурам и саларам // Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях. Серия II. № 1. Апрель 1912 г. СПб.: Тип. Императорской Академии наук, 1912. С. 94–99.
- Малов 1914 — *Малов С.Е.* Отчет о втором путешествии к уйгурам С.Е. Малова // Известия Русского комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях. Серия II. № 3. 1914. С. 85–88.



- Малов 1917 — *Малов С.Е.* Шаманство у сартов Восточного Туркестана (к пояснению коллекции Музея антропологии и этнографии по восточно-туркестанскому шаманству) // Ко дню 80-летия академика Василия Васильевича Радлова (1837–1917). Сборник Музея антропологии и этнографии Российской АН. Петроград, 1917. Т. V. Вып. I. С. 1–16.
- Малов 1924 — *Малов С.Е.* Предисловие к статье: *Анохин А.В.* Материалы по шаманству у алтайцев // Сборник Музея антропологии и этнографии Российской АН. Петроград. 1924. Т. IV. Вып. 2. С. I–VII.
- Малов 1947 — *Малов С.Е.* Шаманский камень «яда» у тюрков Западного Китая // Советская этнография. 1947. № 1. С. 151–160.
- Малов 1951 — *Малов С.Е.* Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М.; Л., 1951.
- Медведева 1978 — *Медведева Л.Я.* Хронологический перечень трудов С.Е. Малова и литература о нем // Тюркологический сборник-1975 (Памяти С.Е. Малова посвящается). М.: Наука, ГРВЛ, 1978. С. 262–276.
- Милюбанов 1995 — *Милюбанов С.Д.* Малов С.Е. // Биобиблиографический словарь отечественных востоковедов с 1917 г. Книга II. 2-е изд., переработанное и дополненное. М.: Наука, 1995. С. 16–18.
- Насилов 1970 — *Насилов Д.Н.* Изучение памятников древнеуйгурского письма в отечественном востоковедении // Тюркологический сборник-1970. М., 1970. С. 93–110.
- Об учреждении 1917 — Об учреждении Восточных (турецкого и финского) отделений на историко-филологическом факультете Казанского университета // Неотложные задачи земств Поволжья. Казань, 1917. С. 13–20.
- Савдакасов, Омарбеков 1973 — *Савдакасов Г., Омарбеков С.* Маловские чтения // Советская тюркология. 1973. № 6. С. 126–127.
- Сергей Ефимович Малов 1957 — Сергей Ефимович Малов. Некролог // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. 1957. Т. XVI. Вып. VI. С. 574–576.
- Тенишев 1978 — *Тенишев Э.Р.* С.Е. Малов — исследователь современных тюркских языков // Тюркологический сборник-1975 (Памяти С.Е. Малова посвящается). М.: Наука, ГРВЛ, 1978. С. 26–33.
- Тюркологический сборник-1975 — Тюркологический сборник-1975 (Памяти С.Е. Малова посвящается). М.: Наука, ГРВЛ, 1978.
- Убрятова 1951 — *Убрятова Е.И.* О научной и общественной деятельности Сергея Ефимовича Малова // Тюркологический сборник. I. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1951. С. 5–30.
- Убрятова 1957 — *Убрятова Е.И.* Сергей Ефимович Малов (Некролог, библиография основных работ) // Известия АН. Отделение литературы и языка. Т. 16. Вып. 6. М., 1957.
- Radloff, Malov 1913–1917 — *Suvarnaprabhāsa* (Сутра Золотого Блеска). Текст уйгурской редакции / Издали В.В. Радлов и С.Е. Малов. СПб.: Тип. Императорской Академии наук, 1913 (I–II), 1914 (III–IV), 1915 (V–VI); Пг.: [Тип. Академии наук], 1917 (VII–VIII). XV (Bibliotheca Buddhica. XVII).
- Radloff, Malov 1930 — *Suvarnaprabhāsa* (Das Goldglanz-Sūtra) / Aus dem Uigurischen ins Deutsche übersetzt von Dr. W. Radloff. Nach dem Tode des Übersetzers mit Elnleitung von S. Malov Herausgegeben. I–III. Leningrad (Л.): Изд-во АН СССР, 1930. II (Bibliotheca Buddhica. XXVII).
- Vorobyova-Desyatovskaya 1995 — *Vorobyova-Desyatovskaya M.I.* The Malov Collection of Manuscripts in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies // Manuscripta Orientalia. St. Petersburg; Helsinki, 1995. Vol. 1. No. 2. October. P. 29–39.

## References

- Abramzon, Saul M. “Etnograficheskie issledovaniia S.E. Malova” [Ethnographic Research by S.E. Malov]. *Tiurkologicheskii sbornik*-1975. Moscow, 1978, pp. 12–25 (in Russian).
- Aleksandr Nikolaevich Samoilovich: nauchnaia perepiska, biografiia* [Alexander Nikolaevich Samoilovich: Scholarly Correspondence, Biography]. Moscow: Vostochnaya literatura, 2008 (in Russian).

- Biobibliograficheskii slovar' otechestvennykh tiurkologov: dooktiabrskii period* [A Biobibliographical Dictionary of Russian Turkologists: Pre-October Period]. Moscow: Nauka, Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury, 1989 (in Russian).
- Blagova, Galina F. "Istoriia sredneaziatsko-tiurkskikh literatur i istoriia literaturnykh iazykov v trudakh A.N. Samoilovicha posleoktiabrskogo perioda" [The History of Central Asian-Turkic Literatures and the History of Literary Languages in the Works of A.N. Samoilovich in the Post-October Period]. *Voprosy iazykoznanii*, 2002, no. 5, pp. 96–115 (in Russian).
- Buharin, M.D. & Ponikarovskaia, M.V. "Pis'ma S.E. Malova k S.F. Ol'denburgu" [Letters from S.E. Malov to S.F. Oldenburg]. *Vestnik istorii, literatury, iskusstva*, 2017, vol. 12, pp. 435–448 (in Russian).
- Katanov, Nikolai F. "Neskol'ko slov o kazanskikh kolleksionerakh" [A Few Words about Kazan Collectors]. *Kazanskii muzeinyi vestnik*, 1920, no. 7–8, pp. 35–47 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Iz poezdki k mishariam (O narechii misharei Chistopol'skogo uезда)" [From a Trip to the Mishars (On the Dialect of the Mishars of Chistopolsky District)]. In: *Prilozhenie k "Uchenym zapiskam Kazanskogo imperatorskogo Universiteta" za 1904 g.* [Appendix to the "Scholarly Notes of the Kazan Imperial University" for 1904]. Kazan, 1904 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Neskol'ko slov o shamanstve u turetskogo naseleniia Kuznetskogo uезда Tomskoi gubernii" [A Few Words about Shamanism among the Turkish Population of Kuznetsk District, Tomsk Province]. *Zhivaia starina*, 1909, vol. 2–3, pp. 38–41 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Ostatki shamanstva u zhelytykh uigurov" [Remnants of Shamanism among the Yellow Uyghurs]. *Zhivaia starina*, 1912, vol. XXI, no. 1, pp. 61–74 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Otchet o puteshestvii k uiguram i salaram" [Report on the Journey to the Uyghurs and Salars]. *Izvestiia Russkogo komiteta dlia izucheniia Srednei i Vostochnoi Asii v istoricheskoi, arheologicheskoi, lingvisticheskoi i etnograficheskoi otnosheniakh* [News of the Russian Committee for the Study of Central and East Asia in Historical, Archaeological, Linguistic and Ethnographic Aspects]. Ser. II, no. 1, April 1912. St. Petersburg: Tipografiia Imperatorskoi Akademii Nauk, 1912, pp. 94–99 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Otchet o vtorom puteshestvii k uiguram" [Report on the Second Journey to the Uyghurs by S.E. Malov]. *Izvestiia Russkogo komiteta dlia izucheniia Srednei i Vostochnoi Asii v istoricheskoi, arheologicheskoi, lingvisticheskoi i etnograficheskoi otnosheniakh* [News of the Russian Committee for the Study of Central and East Asia in Historical, Archaeological, Linguistic and Ethnographic Aspects]. Ser. II, no. 3, 1914, pp. 85–88 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Shamanstvo u sartov Vostochnogo Turkestana (k poiasneniiu kollektsii Muzeia antropologii i etnografii po vostochno-turkestanskomu shamanstvu)" [Shamanism among the Sarts of East Turkestan (to the Explanation of the Collection of the Museum of Anthropology and Ethnography on East Turkestan Shamanism)]. In: *Ko dnyu 80-letiya akademika Vasiliya Vasil'evicha Radlova (1837–1917). Sbornik Muzeia antropologii i etnografii Rossiiskoi AN* [On the 80th Anniversary of Academician Vasily Vasilievich Radlov (1837–1917). Collection of the Museum of Anthropology and Ethnography of the Russian Academy of Sciences]. Petrograd, 1917, vol. V (iss. I), pp. 1–16 (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Predislovie k stat'e: Anokhin A.V. Materialy po shamanstvu u altaitsev" [Preface to the Article: Anokhin A.V. Materials on Shamanism among the Altai People]. *Sbornik Muzeia antropologii i etnografii Rossiiskoi AN* [Collection of the Museum of Anthropology and Ethnography of the Russian Academy of Sciences]. Petrograd, 1924, vol. IV (iss. 2), pp. I–VII (in Russian).
- Malov, Sergei E. "Shamanskii kamen' 'yada' u tiurkov Zapadnogo Kitaia" [The Shamanic "Yada" Stone among the Turks of Western China]. *Sovetskaya etnografiya*, 1947, no. 1, pp. 151–160 (in Russian).
- Malov, Sergei E. *Pamiatniki drevnetiurkskoi pis'mennosti. Teksty i issledovaniia* [Monuments of Ancient Turkic Writing. Texts and Studies]. Moscow–Leningrad: 1951 (in Russian).
- Medvedeva, Liia Y. "Khronologicheskii perechen' trudov S.E. Malova i literatura o niom" [A Chronological List of Works by S.E. Malov and Literature about Him]. *Tiurkologicheskii sbornik-1975*, Moscow, 1978, pp. 262–276 (in Russian).

- Miliband, Sofia D. "Biobibliograficheskii slovar' otechestvennykh vostokovedov s 1917 g." [A Biobibliographic Dictionary of Russian Orientalists Since 1917]. Book II. 2nd ed., revised and supplemented. Moscow: Nauka, 1995 (in Russian).
- Nasilov, Dmitrii N. "Izuchenie pamiatnikov drevneuigurskogo pis'ma v otechestvennom vostokovedenii" [The Study of Records in Ancient Uyghur Writing in Russian Oriental Studies]. *Tiurkologicheskii sbornik*-1970. Moscow: Nauka, Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury, 1970, pp. 93–110 (in Russian).
- "Ob uchrezhdenii Vostochnykh (turetskogo i finskogo) otdelenii na istoriko-filologicheskome fakul'tete Kazanskogo universiteta" [On the Establishment of the Oriental (Turkish and Finnish) Departments at the Faculty of History and Philology of Kazan University]. In: *Neotlozhnye zadachi zemstv Povolzh'ia* [The Urgent Tasks of the Volga Region *Zemstvos* (= electable bodies of local government)]. Kazan, 1917, pp. 13–20 (in Russian).
- Savdakasov, Gozhaxmet S. & Omarbekov, Sapargali. "Malovskie chteniia" [Malov Readings]. *Sovetskaiia tiurkologiia* [Soviet Turkology], 1973, no. 6, pp. 126–127 (in Russian).
- "Sergei Efimovich Malov. Nekrolog" [Sergei Efimovich Malov. Obituary]. *Izvestiia AN SSSR. Otdelenie literatury i iazyka*, 1957, vol. XVI (iss. VI), pp. 574–576 (in Russian).
- Suvarṇaprabhāsa* (Sutra Zolotogo Bleska) [The Sūtra of Golden Splendor]. Tekst uygurskoy redaktsiï [The text of the Uyghur edition]. Published by V.V. Radlov and S.E. Malov. St. Petersburg: Tipografiia Imperatorskoi Akademii Nauk, 1913 (I–II), 1914 (III–IV), 1915 (V–VI); Petrograd: [Tipografiia Akademii Nauk], 1917 (VII–VIII). XV (Bibliotheca Buddhica. XVII).
- Suvarṇaprabhāsa* (*Das Goldglanz-Sūtra*). Aus dem uigurischen ins deutsche übersetzt von Dr. W. Radloff. Nach dem Tode des Übersetzers mit einleitung von S. Malov herausgegeben. I–III. Leningrad (L.): Izdatel'stvo AN SSSR, 1930. II (Bibliotheca Buddhica. XXVII) (in German).
- Tenishev, Edxam R. "S.E.Malov — issledovatel' sovremennykh tiurkskikh iazykov [S.E. Malov — A Researcher of Modern Turkic Languages]. *Tiurkologicheskii sbornik*-1975. Moscow: Nauka, Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury, 1978, pp. 26–33 (in Russian).
- Tiurkologicheskii sbornik*-1975 (Pamiati S.E. Malova posviashchaetsia) [(In memory of S.E. Malov)]. Moscow: Nauka, Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury, 1978 (in Russian).
- Ubryatova, Elizaveta I. "O nauchnoi i obshchestvennoi deiatel'nosti Sergeia Efimovicha Malova" [On the Scholarly and Public Activity of Sergei Efimovich Malov]. *Tiurkologicheskii sbornik* I. Moscow–Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR, 1951, pp. 5–30 (in Russian).
- Ubryatova, Elizaveta I. "Sergei Efimovich Malov (Nekrolog, bibliografiia osnovnykh rabot) [Sergey Efimovich Malov (Obituary, Bibliography of Major Works)]. *Izvestiia AN. Otdelenie literatury i iazyka*, 1957, vol. 16 (iss. 6) (in Russian).
- Vorobyov-Desyatovskii, Vladimir S. "Kolleksiia tibetskikh dokumentov na dereve, sobrannaia S.E. Malovym" [A Collection of Tibetan Wooden Documents Assembled by S.E. Malov]. *Uchenye zapiski Instituta vostokovedeniia* [Scholarly Notes of the Institute of Oriental Studies], 1953, vol. VI, pp. 167–175 (in Russian).
- Vorobyova-Desyatovskaya, Margarita I. "The Malov Collection of Manuscripts in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies". *Manuscripta Orientalia*, 1995, vol. 1, no. 2 (October), pp. 29–39. St. Petersburg–Helsinki (in English).
- Vostochnyi Turkestan i Mongoliia. Istoriya izucheniia v kontse XIX — pervoi treti XX veka. T. I. Epistolarynye dokumenty iz arkhivov Rossiiskoi akademii nauk i Turfanskogo sobraniia* [East Turkestan and Mongolia. History of Research in the Late 19th — First Third of the 20th Century. Vol. I. Epistolary Documents from the Archives of the Russian Academy of Sciences and the Turfan Collection]. Moscow: Pamiatniki istoricheskoi mysli, 2018, pp. 601–611 (in Russian).

**“I am Beginning to Think of Leaving My Native Kazan” (1922):  
S.E. Malov in Kazan, St. Petersburg and Expeditions to Chinese  
Turkestan (1880–1922) (on the 145th Anniversary of His Birth)**

Liqiu LIU

Nanjing University of Science and Technology  
Nanjing, China

R.M. VALEEV

Kazan Federal University  
Kazan, Russian Federation

R.Z. VALEEVA

Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov  
Kazan, Russian Federation

A.N. SAMIGULLIN

Kazan Federal University  
Kazan, Russian Federation

G.R. SHARAFUTDINOV

Kazan Federal University  
Kazan, Russian Federation

Received 20.02.2025.

**Abstract:** In 2025, the attention of colleagues in Russia and modern Turkic states will be focused on the 145th anniversary of S.E. Malov, the distinguished scholar of the ancient Turkic runic and Uighur monuments, the history, language and culture of Turkic-speaking peoples, educator, and Turkologist, whose biography and legacy are associated with two famous research journeys to Western and Central China (1909–1911 and 1913–1915, respectively). The year 2025 marks another memorable date — the 110th anniversary of the completion of the expedition. The paper focuses on the coverage of events and the scholar’s role during the Kazan, St. Petersburg, and expeditionary periods of his life and work (up to 1922). This article presents a brief overview of some archival documents from that period and the milestones of S.E. Malov’s work that are preserved in his personal collection in the St. Petersburg branch of the Archives of the Russian Academy of Sciences (F. 1079) and in other cultural centres. He is widely known and highly regarded today in Turkology in the Russian Federation and the CIS countries.

**Key words:** Russia, Orient, Oriental studies, Turkology, Kazan, S.E. Malov, legacy, archives.

**For citation:** Liqiu Liu, R.M. Valeev, R.Z. Valeeva, A.N. Samigullin, G.R. Sharafutdinov “‘I am Beginning to Think of Leaving My Native Kazan’ (1922): S.E. Malov in Kazan, St. Petersburg and Expeditions to Chinese Turkestan (1880–1922) (on the 145th Anniversary of His Birth)”. *Pis’mennye pamiatniki Vostoka*, 2025, vol. 22, no. 4 (iss. 63), pp. 200–222 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO692189.

**Acknowledgement:** The research was carried in accordance with the Strategic Academic Leadership Program of Kazan (Volga Region) Federal University.

About the authors: Liqiu LIU, Candidate of Historical Sciences, Associate Professor, Nanjing University of Science and Technology (Nanjing, China) (liqiu\_2018@163.com). ORCID: 0009-0001-2154-1485.

Ramil M. VALEEV, Doctor of Sciences (History), Professor, Kazan (Volga Region) Federal University (Kazan, Russian Federation) (Ramil.Valeev@kpfu.ru). ORCID: 0000-0003-3462-6469.

Roza Z. VALEEVA, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Dean of the Faculty of Linguistics and International Communication, Kazan Innovative University (Kazan, Russian Federation) (valroz@inbox.ru). ORCID: 0000-0001-6347-0710.

Airat N. SAMIGULLIN, graduate student, Kazan (Volga Region) Federal University (Kazan, Russian Federation) (sam-air@mail.ru). ORCID: 0000-0002-8340-9420.

Gennady R. SHARAFUTDINOV, Senior Lecturer (PhD in History), Kazan (Volga Region) Federal University (Kazan, Russian Federation) (genesharafut@mail.ru). ORCID: 0000-0002-1070-0591.

#### APPENDIX:

Scan of a Letter from L.R. Kyzlasov to S.E. Malov. Moscow. March 16, 1954  
Sankt-Peterburgskii filial arkhiva RAN (SPb FARAN). F. 1079 [The St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences (SPb FARAN)]. F. 1079. Op. 3. D. 148.

Arkhir vostokovedov IVR RAN (AV IVR RAN). F. 50. Op. 2. D. 28 [Archive of Orientalists of the IVR RAS (AV IVR RAS)] F. 50. Op. 2. D. 28 (in Russian).

Gosudarstvennyi arkhiv Respubliki Tatarstan (GA RT). F. 977. Op. IFF. D. 2487 [The State Archive of the Republic of Tatarstan]. F. 977. Op. IFF. D. 2487 (in Russian).

Sankt-Peterburgskii filial arkhiva RAN (SPb FARAN). F. 1079 [The St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences (SPb FARAN)]. F. 1079 (in Russian).